

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
Филологический факультет  
Кафедра русского языка  
Лаборатория общей и сибирской лексикографии  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН  
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА им. А.С. ПУШКИНА  
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ  
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

# ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума  
(24–25 сентября 2021 г.)



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА  
им. А. С. ПУШКИНА



*Российская Академия Наук*

Институт русского языка им. В.В.Виноградова



РОССИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ  
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Томск  
Издательство Томского государственного университета  
2021

### Литература

1. *Апресян Ю.Д.* Избранные труды: в 2 т. М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. Т. 2: Интегральное описание языка и системная лексикография. 767 с.
2. *Камалова А.А., Васильев С.Л.* Размышления о словаре интегрального типа // Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Сер.: Филология, педагогика, психология. 2018. № 3. С. 5–13.
3. *Максимчук Н.А.* Имя собственное в структуре общеобязательного знания и в обучении межкультурной коммуникации // Актуальные проблемы обучения русскому языку XII. Brno: Masarykova univerzita, 2016. С. 203–209.
4. *Максимчук Н.А.* Учебная ономаграфия: структура, проблемы, перспективы // Русский язык за рубежом. 2016. № 4. С. 38–43.
5. *Морковкин В.В.* Учебная лексикография как особая лингвометодическая дисциплина // Актуальные проблемы учебной лексикографии. М.: Русский язык, 1977. С. 28–37.
6. *Морковкин В.В., Кочнева Е.М.* Ориентация на пользователя как доминанта учебной лексикографии // EURALEX's Proceedings I–II. Tampere, 1992. С. 81–87.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-84

*Г.М. Мандрикова*  
*Galina M. Mandrikova*

**Лексикографические перспективы методического терминоведения (на примере терминополья лингводидактики «Активное обучение»)**

**Lexicographic perspectives of methodological terminology (on the example of the term field of linguodidactics «Active learning»)**

Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск –  
Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk  
mandricova@mail.ru

*Аннотация.* Современные образовательные технологии, применяемые в том числе и в обучении языкам, поставили перед лексикографией в целом и перед учебной лексикографией в частности проблему своевременного и оптимального отражения в лингвометодических словарях новой терминологии, к которой можно отнести терминополье лингводидактики «Активное обучение». Решение названной проблемы сопряжено с преодолением ряда

проблем, требующих новых лексикографических решений, связанных прежде всего с микроструктурой терминологического словаря.

*Summary.* Modern educational technologies, including those used in teaching languages, have put before lexicography in general and educational lexicography in particular the problem of timely and optimal reflection in linguo-methodological dictionaries of new terminology, which includes the term field of linguodidactics "Active learning". The solution to this problem is associated with overcoming a number of problems that require new lexicographic solutions associated primarily with the microstructure of the terminological dictionary.

*Ключевые слова:* учебная лексикография, лингводидактический словарь, активное обучение, лексикографическая интерпретация термина

*Keywords:* educational lexicography, linguodidactic dictionary, active learning, lexicographic interpretation of the term

Как известно, лингводидактическая терминология представляет собой систему методических понятий, во многом отражающих представления о системе обучения языкам разных периодов развития лингводидактики. Как и любая другая терминосистема, лингводидактическая терминология получила свое представление в словарях разной направленности, большая часть из которых является по сути энциклопедическими словарями. Это, на наш взгляд, не вполне отражает современные тенденции в лексикографии, особенно в такой ее филиации, как учебная лексикография, имеющая серьезную «антропоцентрическую базу», созданную благодаря усилиям В. В. Морковкина и его лексикографической школы.

Заметим, что в настоящее время количество лингводидактических терминов постоянно увеличивается (в основном за счет появления новых образовательных технологий). Это, безусловно, создает немалые проблемы, связанные с лексикографической интерпретацией подобных терминов. К числу таких проблем можно отнести следующие:

1) выделение отдельного терминополья «Активное обучение». Поскольку в методике обучения до сих пор нет общепринятого определения того, что можно назвать «активным обучением», то и общепринятая терминология «активные методы обучения» / «активное обучение» как подсистема лингводидактики также отсутствует;

2) понимание примерного объема данного терминополья, способы отбора терминологических единиц и их систематизация / классификация;

3) поиск оптимального способа / способов лексикографической интерпретации терминов, представляющих «активное обучение».

Возможные способы решения некоторых из поставленных проблем:

1) прояснение понятий «активное обучение» и «активные методы обучения» требует определенной авторской позиции, которая бы позво-

лила присоединиться к одной из сторон, либо предложить свое аргументированное понимание / свой подход к трактовке данных понятий;

2) выделение терминов и/или тематических блоков терминов на первом этапе можно производить через анализ исследовательской литературы, в которой тем или иным образом проводилась систематизация терминов, имеющих отношение к активному обучению;

3) проведение серьезного анализа уже имеющихся лексикографических решений относительно информации, достаточной и необходимой для объяснительного лингвометодического словаря.

Современные лингводидактические словари, к сожалению, дают основания считать, что представленные в них описания не могут считаться оптимальными, поскольку практически в каждом из них

– описываемые термины не снабжены фонетической и грамматической характеристиками;

– информация слабо структурирована (не разделена на определенные зоны);

– принят алфавитный, а не алфавитно-тематический принцип предъявления словника;

– ссылки на связанные термины не являются строго обязательными;

– отсутствует иллюстративный материал и т.д.

Полученные в результате анализа данные позволили сконструировать такую структуру словарной статьи, которая отвечала бы требованиям оптимальности и необходимости, ср.:

1. Термин / Заголовочная единица и его английский аналог.

2. Минимальная фонетическая характеристика и необходимые грамматические пометы.

3. Определение термина / Семантическая характеристика, отвечающая принципу методической целесообразности (не энциклопедическая статья).

4. Наглядное изображение понятия, выражаемого термином (для терминов – графических организаторов информации).

5. Отсылка к связанным терминам.

6. Иллюстрации, снабженные ссылками (на авторов и работы).

7. Ссылки на информацию о термине (статьи, научные работы, библиографические указатели и т.д.).

Таким образом, предлагаемая словарная статья лингвометодического словаря может включать 7 информационных зон.

Соответственным образом должна быть перестроена и макроструктура лингвометодического словаря: от энциклопедии «малых размеров» к

интерактивному помощнику преподавателя, навигатору в современной лингводидактике.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-85

*Е.Г. Ростова, Е.Э. Залетаева*  
*Evgeniya G. Rostova, Elena E. Zaletaeva*

**Обновление содержания мультимедийного  
лингвострановедческого словаря «Россия»:  
возможность и необходимость**  
**Updating the content of the multimedia linguistic  
and cultural dictionary " Russia": opportunity and necessity**

Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина, Москва –  
Pushkin State Russian Language Institute, Moscow  
rostova\_evgenija@mail.ru

*Аннотация.* В докладе будут рассмотрены причины необходимости и возможность постоянного обновления содержания интернет-ресурса – мультимедийного лингвострановедческого словаря «Россия».

*Summary.* The report will consider the reasons for the need and the possibility of constantly updating the content of the Internet resource-the multimedia linguistic and cultural dictionary «Russia».

*Ключевые слова:* русский язык как иностранный, учебная лексикография, лингвострановедение

*Keywords:* russian as a foreign language, educational lexicography, linguistic and country studies

Работа над мультимедийным лингвострановедческим словарем (далее – МЛС) «Россия» ведётся в Гос. ИРЯ им. А.С. Пушкина с 2014 года [4]. За это время создано более 1000 статей, предназначенных для пользователей с разным уровнем знания русского языка, собрана медиатека (текстотека, фонотека, фототека, пинаотека, видеотека), включающая более 4000 единиц, подготовлено более 500 интерактивных заданий.

Так как главным принципом отбора материалов для включения в статьи, медиатеку и задания словаря является их прецедентность [1], то необходимость обновления содержания МЛС «Россия» связаны как с появлением новых прецедентных текстов [2], так и новых культурных кон-